



Sjöfartsstyrelsen

INFORMATIONSBLAD NR 15/1.7.1994

KEMIKALIE- OCH GASTANKFARTYG

Den internationella kemikaliefartygskoden (IBC-koden) godkändes 1983 av Internationella sjöfartsorganisationen IMO:s sjösäkerhetskommitté och 1985 av kommittén för skydd av den marina miljön. Koden har ändrats genom resolutionerna MSC.28(61) och MEPC.55(33).

Kemikaliefartygskoden (BCH-koden) trädde i kraft i Finland 1982. Sedan 1985 har koden varit i kraft i alla stater som anslutit sig till MARPOL 73/78 -konventionen, men inte nödvändigtvis i alla stater som är parter i SOLAS-konventionen, eftersom IMO:s sjösäkerhetskommitté i sin resolution MSC.9(53) endast rekommenderar att koden skall bringas i kraft. Koden har ändrats genom resolutionerna MEPC.56(33) och MSC.29(61).

Den omarbetade, gemensamma ämneslistan till de två kemikaliefartygskoderna ingår endast i den internationella kemikaliefartygskoden.

Den internationella gasfartygskoden (IGC-koden) trädde i kraft 1983 i överensstämmelse med IMO:s sjösäkerhetskommittés resolution MSC.5(48). Koden har ändrats genom resolution MSC.30(61).

Sjöfartsstyrelsen har 6.6.1994 utfärdat ett nytt beslut om kemikalie- och gastankfartyg, vilket träder i kraft 1.7.1994. Beslutet beaktar ovan nämnda resolutioner, genom vilka internationella kemikaliefartygskoden och kemikaliefartygskoden samt internationella gasfartygskoden har ändrats.

Utländska kemikalietankfartyg och gastankfartyg som anlöper finländsk hamn skall ha ett certifikat som är utfärdat enligt respektive kod av flaggstaten eller en av denna befullmäktigad klassificeringsanstalt.

Om kemikalie- och gastankfartygs anmälningsskyldighet före ankomst till finländsk hamn stadgas i lotsningsförordningens (393/57) 2 a kap. och i sjöfartsstyrelsens beslut 27.1.1994 om tankfartygs anmälningsskyldighet. Lotsningsförordningens 2 a kap. och sjöfartsstyrelsens beslut har publicerats i sjöfartsstyrelsens informationsblad nr 7/1.3.1994.

Ovan nämnda IMO-koder har följande namn och beställningsnummer:

International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, (utkommer inom kort)

Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, IMO-772E

International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, IMO-104E.

Beställningarna adresseras till

IMO, Publications Section
4 Albert Embankment
London SE1 7SR
United Kingdom

(fax 990-44-71-587 3210)
(tfn 990-44-71-735 7611).

Även de största bokhandlarna förmedlar IMO-publikationer.

Heikki Valkonen
Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Magnus Fagerström
Byråingenjör

Närmare upplysningar:

Fartygstekniska byrån

Detta informationsblad
ersätter informationsblad:

14/17.12.1990

SJÖFARTSSTYRELSEN**FÖRESKRIFT****Datum: 6.6.1994****Dnr: 9/00/94**

Innehåll: Kemikalie- och gastankfartyg

Normgivnings-
bemyndigande: Förordningen om kemikalie- och gastankfartyg (244/82) 15 §

Målgrupp: Rederierna

Giltighetstid: 1.7.1994 - tills vidare

Upphäver: Sjöfartsstyrelsens beslut om kemikalie- och gastankfartyg
Dnr 2149/00/90, 20.11.1990

**SJÖFARTSSTYRELSENS BESLUT
OM KEMIKALIE- OCH GASTANKFARTYG**

Utfärdat i Helsingfors den 6 juni 1994

Sjöfartsstyrelsen har med stöd av 15 § förordningen den 26 mars 1982 om kemikalie- och gastankfartyg (244/82) beslutat:

**1 §
Definitioner**

I detta beslut avses med

IMO den internationella sjöfartsorganisationen (International Maritime Organization),

MARPOL-konventionen 73/78 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg jämte protokollet av år 1978 därtill (FördrS 51/83) samt senare ändringar i dem,

internationella kemikaliefartygskoden den av IMO den 17 juni 1983 godkända internationella koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar farliga kemikalier i bulk (International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk) inklusive de ändringar som IMO:s sjösäkerhetskommitté och kommittén för skydd av den marina miljön godkänt till koden före den 11 december 1992, dvs. ändringsserierna 1-3,

kemikaliefartygskoden den av IMO den 12 oktober 1971 godkända koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar farliga kemikalier i bulk (Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk) inklusive de ändringar som IMO:s sjösäkerhetskommitté och kommittén för skydd av den marina miljön godkänt till koden före den 11 december 1992, dvs. ändringsserierna 1-13,

internationella gasfartygskoden den av IMO den 17 juni 1983 godkända internationella koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar kondenserade gaser i bulk (International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) inklusive de ändringar som IMO:s sjösäkerhetskommitté godkänt till koden före den 11 december 1992, dvs. ändringsserierna 1-2,

gasfartygskoden den av IMO den 12 november 1975 godkända koden för konstruktion och utrustning av fartyg som transporterar kondenserade gaser i bulk (Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) inklusive ändringsserierna 1-4, som IMO:s sjösäkerhetskommitté godkänt till koden,

koden för existerande gastankfartyg den av IMO den 12 november 1975 godkända koden för existerande fartyg som transporterar kondenserade gaser i bulk (Code for Existing Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk) inklusive ändringsserierna 1-3, som IMO:s sjösäkerhetskommitté godkänt till koden,

farliga flytande kemikalier i 17 kapitlet av den internationella kemikaliefartygskoden eller i 6 kapitlet av kemikaliefartygskoden avsedda och därmed jämförbara kemikalier och kemikalieblandningar, och

kondenserade gaser i 19 kapitlet av den internationella gasfartygskoden eller i 19 kapitlet av gasfartygskoden avsedda och därmed jämförbara gaser som transporteras i flytande form.

2 §

Tillämpning av kemikaliefartygskoderna

Kemikalietankfartyg skall till konstruktion och utrustning vara sådant, transporten av farliga flytande kemikalier skall vara sådan, och verksamheten ombord på kemikalietankfartyg skall vara sådan att fordringarna i den i vart fall tillämpliga koden för kemikalietankfartyg uppfylls, likaså fordringarna i 3 kapitlet förordningen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (635/93).

Den internationella kemikaliefartygskoden tillämpas på fartyg på vilket byggnadsarbetet har inletts tidigast den 1 juli 1986.

På övriga kemikalietankfartyg tillämpas kemikaliefartygskoden.

3 §

Tillämpning av gasfartygskoderna

Gastankfartyg skall till konstruktion och utrustning vara sådant, transporten av kondenserade gaser skall vara sådan, och verksamheten ombord på gastankfartyg skall vara sådan att fordringarna i den kod som skall tillämpas på fartyget uppfylls.

Den internationella gasfartygskoden tillämpas på fartyg på vilket byggnadsarbetet har inletts tidigast den 1 juli 1986.

Gasfartygskoden tillämpas på fartyg på vilket byggnadsarbetet har inletts före den 1 juli 1986 och

- a) för vilket byggnadsavtal har ingåtts efter den 31 oktober 1976, eller
- b) om byggnadsavtal inte föreligger, vars köl har sträckts efter den 31 december 1976, eller
- c) som har överlåtits efter den 30 juni 1980, eller
- d) på vilket väsentliga ändringar har gjorts efter de i punkterna a-c nämnda datumen, men dock före den 1 juli 1986.

På övriga gastankfartyg tillämpas koden för existerande gastankfartyg.

4 § Besiktningar

Finländskt kemikalie- eller gastankfartyg skall besiktigas enligt förordningen om besiktning av fartyg (748/83), så att det kan konstateras att fartyget uppfyller kraven i respektive kemikalie- eller gasfartygskod.

Sjöfartsstyrelsen har godkänt följande klassificeringsanstalter att utföra de besiktningar som detta beslut förutsätter:

- 1) Det norske Veritas
- 2) Lloyd's Register
- 3) Germanischer Lloyd
- 4) Bureau Veritas.

Sjöfartsstyrelsen kan i enskilda fall även godkänna besiktning utförd av annan klassificeringsanstalt.

Sjöfartsstyrelsen kommer överens med klassificeringsanstalterna om detaljerna i besiktningsförfarandet.

5 § Certifikat

Kemikalie- och gastankfartyg skall ha certifikat varav framgår att fartyget fyller kraven i respektive kemikalie- eller gasfartygskod. Av certifikatet bör därutöver framgå åtminstone vilket slags last fartyget får transportera och eventuella speciella villkor för transporten.

Tankfartyg som transporterar ämnen av kategori A, B eller C avsedda i 12 § förordningen om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (635/93), skall ha i 1 mom. avsett certifikat.

Annat fartyg som inte är kemikalietankfartyg och som endast transporterar ämnen av kategori D eller i MARPOL-konventionens 73/78 Bilaga II regel 14 avsedda oljeliknande ämnen skall ha ett certifikat av förenklat formulär varav framgår att fartyget uppfyller kraven i konventionen.

Certifikat för finländskt fartyg utfärdas av sjöfartsstyrelsen. Certifikatet är i kraft högst fem år i sänder.

Certifikat utfärdas efter det att sjöfartsstyrelsen erhållit klassificeringsanstaltens intyg och besiktningsrapport över godtagbar besiktning enligt detta beslut.

6 §

Utbildning av personal

Varje person ombord som hanterar kemikalie- eller gaslaster skall inneha en av sjöfartsstyrelsen utfärdad tilläggsbehörighet för personal på tankfartyg.

7 §

Föreskrifter och anvisningar som skall finnas ombord

På kemikalie- och gastankfartyg skall detta beslut hållas tillgängligt och därjämte IMO:s kemikalie- eller gasfartygskod för fartyget i fråga och Internationella Sjöfartskammarens (International Chamber of Shipping) publikationer med säkerhetsföreskrifter, "Tanker Safety Guide (Chemicals)" eller "Tanker Safety Guide (Gases)", de av sjöfartsstyrelsen publicerade anvisningarna samt handböcker som anger de fysikaliska och kemiska egenskaperna hos olika typer av last.

8 §

Anmälningsskyldighet

Om kemikalie- och gastankfartygs anmälningsskyldighet före ankomst till finländsk hamn stadgas särskilt.

9 §

Förhandsanmälningar

Kemikalie- och gastankfartyg skall minst 24 timmar före ankomst till hamn meddela hamnmyndigheterna följande uppgifter:

1. fartygets namn och ankomsttid,
2. det tekniska namnet på det ämne som skall lastas eller lossas, ämnets FN (UN)-nummer, flampunkt och mängd,
3. om fartyget har gällande certifikat för kemikalie- eller gastankfartyg,
4. annan än under punkt 2 nämnd last ombord,
5. eventuella kända brister i fartygets konstruktion eller utrustning samt eventuella kemiska förändringar i lasten under resan, och
6. andra eventuella brister som väsentligt kan inverka på fartygets säkerhet.

10 §
Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft den 1 juli 1994.

Genom detta beslut upphävs sjöfartsstyrelsens beslut den 20 november 1990 om kemikalie- och gastankfartyg.

Helsingfors den 6 juni 1994

Kyösti Vesterinen
Generaldirektör

Heikki Valkonen
Chef för sjöfartsavdelningen
sjöfartsråd

Förordning

om kemikalie- och gastankfartyg

Given i Helsingfors den 26 mars 1982

På föredragning av handels- och industriministern stadgas med stöd av 8 § sjölagen av den 9 juni 1939 (167/39), sådant detta lagrum lyder delvis ändrat genom lag av den 26 maj 1967 (237/67), och lagen den 16 mars 1979 om förhindrande av vattnens förorening, förorsakad av fartyg (300/79):

1 §

Tillämpning

Denna förordning tillämpas på finska kemikalie- och gastankfartyg som transporterar farliga flytande kemikalier eller kondenserade gaser i bulk. Likaså tillämpas förordningen på utländska fartyg av dylikt slag, då dessa används för sjöfart inom finska territorialvatten.

Vad i denna förordning är stadgat om kemikalietankfartyg gäller i tillämpliga delar även torrlastfartyg som transporterar farliga flytande kemikalier i fasta tankar som hör till fartyget.

2 §

Undantag beträffande tillämpningsområdet

Stadgandena i denna förordning gäller inte försvarsmaktens fartyg, ej heller bulktransport av farliga flytande kemikalier eller kondenserade gaser under militärmyndighets tillsyn, varom föreskrifter vid behov utfärdas av försvarsministeriet.

Denna förordning tillämpas inte på fartyg i vilka farliga flytande kemikalier eller kondenserade gaser transporteras i förpackning, transportbehållare eller container eller på annat motsvarande sätt.

3 §

Definitioner

I denna förordning avses:

med *kemikalietankfartyg* ett fartyg som är byggt och utrustat för transport av farliga flytande kemikalier i bulk, medräknat oljetankfartyg då det används för transport av farliga flytande kemikalier i bulk;

168101338T

med *gastankfartyg* ett fartyg som är byggt och utrustat för transport av kondenserade gaser i bulk; och

med *farliga flytande kemikalier* vätskor som på grund av sin explosions- eller brandfarlighet, giftighet, retverkan, reaktivitet och sina fysikaliska egenskaper kan orsaka skada för människor, miljö eller egendom, likväl inte råolja och därav genom förädling erhållna oljeprodukter.

4 §

Fartygs konstruktion

Kemikalie- och gastankfartyg skall vara byggt så, att det i fråga om byggnadsmaterial, stabiliteten i skadat skick och de allmänna arrangemangen samt med hänsyn till andra strukturella säkerhetssynpunkter garanterar en trygg transport av varje last och lasttyp.

5 §

Fartygs utrustning

Kemikalie- och gastankfartyg skall med beaktande av lastens egenskaper och mängd vara försedd med vederbörliga lasthanterings- och kontrollapparater, brandskyddsanordningar, anordningar för detektering av gas och mätning av gashalt, elmateriel samt skyddsutrustning för säkerställande av en trygg transport av lasten.

Paragraferna 6 - 8 har upphävts genom förordningen den 16 september 1983 om besiktning av fartyg (748/83), i vilken motsvarande besiktningbestämmelser ingår.

9 §

Utbildning av personal

Fartygsägaren skall dra försorg om att befäl och manskap på kemikalie- eller gastankfartyg erhållit av sina uppgifter förutsatt utbildning i transport och hantering av de lasttyper som kan komma i fråga. Hela personalen skall vara utbildad så, att den kan handla i nödsituationer och använda skyddsutrustning.

Tillräckligt många av personalen skall även ha utbildning i första hjälp vid olyckor föranledda av de olika lasttyper fartyget kan komma att transportera.

10 §

Föreskrifter och anvisningar som skall finnas ombord

Denna förordning och de av sjöfartsstyrelsen med stöd av förordningen givna föreskrifterna skall finnas till påseende ombord på finskyt kemikalie- eller gastankfartyg.

Behövliga handböcker och anvisningar med instruktioner om användningen av lasthantlingsapparatur, uppgifter om hur brandfarliga, explosiva och giftiga de transporterade lasttyperna är, uppgifter om hälsorisker och symptom förorsakade av lasterna samt instruktioner för nödsituationer och första hjälp skall finnas tillgängliga ombord.

11 §

Uppgifter om last

Fartygets befälhavare skall före lastning ha omedelbar tillgång till åtminstone:

1) handlingar med uppgifter om lastens tekniska namn, i fråga om blandningar komponenternas tekniska namn och andelar, och FN-nummer;

2) uppgifter om sådana fysikaliska och kemiska egenskaper hos lasten som har betydelse för säkerheten under transporten, däri inbegripet reaktivitet samt, i tillämpliga delar, antändningsgränser och flampunkt;

3) anvisningar om åtgärder vid spill eller läckage;

4) anvisningar om motåtgärder då hud, ögon eller slemhinnor utsätts för kontakt med lasten;

5) anvisningar om lämpliga brandsläckningsmetoder och -medel;

6) instruktioner för lastning, skiftning av last och lossning;

7) anvisningar om rengöring och avgasning av tankar; samt

8) anvisningar om barlastning.

Är uppgifterna i 1 mom. inte tillgängliga får lasten inte tas emot.

Fartyg skall dessutom ha en stuvningsplan som visar lasten i samtliga tankar ombord.

12 §

Förhandsanmälan

Sjöfartsstyrelsen kan bestämma att befälhavaren eller ägaren av kemikalie- eller gastankfartyg, avlastaren eller ombud för någon av dessa, före fartygets ankomst skall tillställa vederbörande hamnmyndighet sådana uppgifter om lastning respektive lossning samt om fartygets last och certifikat som sjöfartsstyrelsen särskilt föreskriver.

13 §

Hälsoundersökningar

Om hälsoundersökningar i fråga om personalen på sådana tankfartyg som transporterar hälsovådliga kemikalier eller gaser stadgas särskilt.

14 §

Tillsyn

Tillsyn över efterlevnaden av denna förordning och med stöd därav utfärdade föreskrifter utövas av sjöfartsstyrelsen.

Polisen och tullverket är vardera inom sitt verksamhetsområde skyldiga att delta i tillsynen och i ärenden som avses i denna förordning ge sjöfartsstyrelsen behövlig handräckning.

Beträffande den på arbetarskyddsmyndigheterna ankommande tillsynen över arbetarskyddet är stadgat särskilt.

15 §

Närmare bestämmelser

Närmare bestämmelser och anvisningar om tillämpningen av denna förordning utfärdas av sjöfartsstyrelsen.

Sjöfartsstyrelsen skall i sina bestämmelser följa de regler som den internationella sjöfartsorganisationen (IMCO) utfärdat om bulktransport av farliga flytande kemikalier och kondenserade gaser, om inte särskilt skäl föreligger att avvika från dessa regler.

16 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 15 april 1982.

RULES BY THE NATIONAL BOARD OF NAVIGATION FOR CHEMICAL TANKERS AND GAS CARRIERS

Helsinki, 6 June 1994

By virtue of Section 15 of the Decree on Chemical Tankers and Gas Carriers, given on 26 March 1982 (244/82) the National Board of Navigation has issued the following rules for chemical tankers and gas carriers:

Section 1 Definitions

For the purpose of this Decision,

IMO means the International Maritime Organization;

the 73/78 MARPOL Convention means the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, and the Protocol of 1978 relating to it (SopS 51/83) as well as later modifications;

the International Bulk Chemical Code means the IMO International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, adopted on 17 June 1983, including amendments approved by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee before 11 December 1992, i.e. amendments 1-3;

the Bulk Chemical Code means the IMO Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Dangerous Chemicals in Bulk, adopted on 12 October 1971, including amendments approved by the Maritime Safety Committee and the Marine Environment Protection Committee before 11 December 1992, i.e. amendments 1-13;

the International Gas Carrier Code means the IMO International Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted on 17 June 1983, including amendments approved by the Maritime Safety Committee before 11 December 1992, i.e. amendments 1-2;

the Gas Carrier Code means the IMO Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted on 12 November 1975, including amendments 1-4 approved by the Maritime Safety Committee;

the Gas Carrier Code for Existing Ships means the IMO Code for Existing Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk, adopted on 12 November 1975, including amendments 1-3 approved by the Maritime Safety Committee;

Dangerous Liquid Chemicals means the chemicals and mixtures of chemicals referred to in Chapter 17 of the International Bulk Chemical Code or Chapter VI of the Bulk Chemical Code and comparable chemicals and mixtures; and

Liquefied Gases means the gases to be transported in liquid state which are referred to in Chapter 19 of the International Gas Carrier Code or Chapter XIX of the Gas Carrier Code and comparable gases.

Section 2 Implementation of the Bulk Chemical Codes

The construction and equipment of chemical tankers and the transport of dangerous liquid chemicals as well as procedures on board a chemical tanker shall comply with the requirements of the relevant Bulk Chemical Code and Chapter 3 of the Decree on the Prevention of Pollution from Ships (635/93).

The International Bulk Chemical Code shall apply to ships the construction of which has commenced on or after 1 July 1986.

For other chemical tankers the Bulk Chemical Code shall apply.

Section 3 Implementation of the Gas Carrier Codes

The construction and equipment of gas carriers and the transport of liquefied gases as well as procedures on board a gas carrier shall comply with the requirements of the relevant Gas Carrier Code.

The International Gas Carrier Code shall apply to ships the construction of which has commenced on or after 1 July 1986.

The Gas Carrier Code shall apply to ships the construction of which has commenced before 1 July 1986 and

- a) for which the building contract is placed after 31 October 1976, or
- b) in the absence of a building contract, the keel of which is laid after 31 December 1976,
or
- c) the delivery of which is after 30 June 1980, or
- d) which has undergone a major conversion after the dates mentioned in a)-c) above, but before 1 July 1986.

For other ships the Gas Carrier Code for Existing Ships shall apply.

Section 4 Surveys

A Finnish chemical tanker or gas carrier shall be inspected in accordance with the Ship Inspection Decree (748/83) in order to ensure that the ship complies with the requirements of the relevant Bulk Chemical or Gas Carrier Code.

The National Board of Navigation has approved the following classification societies for performance of the surveys required according to this Decision:

- 1) Det norske Veritas
- 2) Lloyd's Register
- 3) Germanischer Lloyd
- 4) Bureau Veritas.

The National Board of Navigation may on a case-to-case basis accept a survey carried out by some other classification society.

The National Board of Navigation shall come to an agreement with these classification societies on the details of the survey procedure.

Section 5 Certification

A chemical tanker or gas carrier shall have a certificate to the effect that the ship complies with the requirements of the relevant Bulk Chemical or Gas Carrier Code. In addition, the certificate shall indicate the cargoes which the ship is permitted to carry and possible special conditions of carriage.

Tankers carrying substances of Categories A, B or C mentioned in Section 12 of the Decree on the Prevention of Pollution from Ships (635/93) shall have a certificate in compliance with sub-section 1 above.

A tanker other than a chemical tanker which carries Category D substances only or oil-like substances referred to in regulation 14 of Annex II of the 73/78 MARPOL Convention shall have a certificate of the simplified form stating that the ship complies with the requirements of the Convention.

For Finnish ships, this certificate is issued by the National Board of Navigation. The certificate will be valid for a period not exceeding five years.

The National Board of Navigation will issue the certificate after being provided with a statement of compliance issued by the classification society and a survey report on acceptable inspection in accordance with this Decision.

Section 8 Mandatory Notification

In regard to mandatory notifications by chemical tankers and gas carriers special provisions have been enacted.

Section 9
Advance Notification

A chemical tanker or gas carrier shall provide the port authorities with the following information not less than 24 hours before arrival in port:

- 1) name of ship and estimated time of arrival;
- 2) technical name, UN number, flash point and amount of cargo to be loaded or unloaded;
- 3) existence or absence of valid certificate for chemical tanker or gas carrier;
- 4) cargo on board the ship, other than indicated in 2);
- 5) possible known deficiencies in the ship's construction or equipment or possible chemical changes in the cargo during transport; and
- 6) other possible deficiencies that may have an essential bearing on the safety of the ship.

Section 10
Entry into Force

This Decision shall enter into force on 1 July 1994.

This Decision shall repeal the Rules by the National Board of Navigation for chemical tankers and gas carriers of 20 November 1990.

Helsinki, 6 June 1994

Kyösti Vesterinen
Director General

Heikki Valkonen
Head of Maritime Department